

Совместное заявление

об установлении отношений дружественного партнерства между Пермской областью (Российская Федерация) и Нижней Саксонией (ФРГ)

Правительство федеральной земли Нижняя Саксония и Администрация Пермской области

принимая во внимание взаимную заинтересованность в установлении долгосрочных взаимовыгодных отношений в различных сферах,

основываясь на совместном заявлении между бундесканцлером ФРГ Гельмутом Колем и президентом Российской Советской Федеративной Социалистической Республики Борисом Н.Ельциным от 21 ноября 1991 года,

основываясь на совместном заявлении между федеральной землей Нижняя Саксония и Российской Советской Федеративной Социалистической Республикой, подписанном 7 февраля 1991 года в Москве главами их правительств

и

на основании уже существующих двухсторонних отношений,

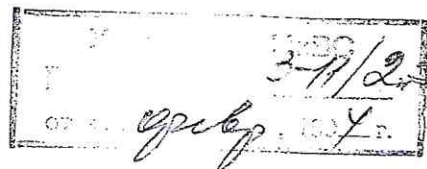
заявляют о нижеследующем:

I.

Стороны согласились установить отношения дружественного партнерства между федеральной землей Нижняя Саксония и Пермской областью.

II.

Стороны будут поддерживать, развивать и расширять сотрудничество между Нижней Саксонией и Пермской областью в сферах экономики, сельского хозяйства, науки и техники, культуры, образования и подготовки управленческого персонала и здравоохранения.



III.

Стороны считают необходимым интенсивно развивать прямые контакты и сотрудничество между промышленными предприятиями и организациями, расположенными на территории обоих регионов.

IV.

Стороны будут способствовать имеющимся в их распоряжении средствами активизации всех форм экономического сотрудничества и учитывая двухсторонний интерес принимать все меры для создания доверия при обмене экономической и другой информацией.

Особое внимание будет уделяться следующим формам сотрудничества:

- систематический обмен информацией и опытом;
- профессиональное обучение и повышение квалификации хозяйственных руководителей и молодых специалистов в области экономики, охраны окружающей среды и права;
- оказание помощи при обмене делегациями разных уровней;
- экономическая кооперация между предпринимателями и предприятиями в самых различных формах;
- содействие при проведении выставок, симпозиумов, фестивалей и иных подобных мероприятий.

V.

Стороны будут содействовать обмену опытом в области науки, техники, включая сотрудничество между отдельными высшими учебными заведениями.

Особое внимание Стороны будут уделять сотрудничеству в области охраны окружающей среды.

VI.

Стороны приложат усилия к установлению и развитию культурного обмена, туризма и обмена спортивными делегациями.

VII.

Стороны будут поддерживать регулярные контакты с целью наполнения конкретным содержанием партнерского сотрудничества путем принятия ежегодных совместных программ. В этой связи могут быть созданы на местах определенные учреждения для поддержки контактов и реализации совместных проектов.


IX.

Совместное заявление подписано 18 января 1993 года в Ганновере

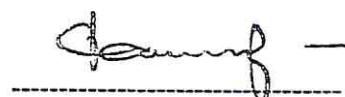
в двух экземплярах, каждый на немецком и русском языке, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За землю Нижняя Саксония
За премьер-министра земли
Нижняя Саксония
Министр по федеральным
и европейским делам

За Пермскую область
Первый заместитель Главы
администрации
Пермской области



Юрген Триттин, министр



проф. д-р Е.Сапиро